Stiletto Heels

translator
Hats

proofreader
badzphoto

cleaner
Uriel

typesetter
Aerial

quality control
Stiletto

Ane no Kekkon

Volume 2, Chapter 12

piece.12 CRAZY LOVE REAL ESTATE NEWS

Cafe
空空

KYORYOKUTEN-SAMA, WE'LL PUT UP THIS POSTER FOR THE DURATION OF THE FAIR...

During this month we are strengthening women power.

LOVE DIET

SEARCHING FOR YOUR LOVE IN THE LIBRARY!!

A love story tailored just for you. Why not take your time and find it in a book once more this year? Make the Prefectural Library your favorite place to go.

kyoryokuten

Location: Nakasaki Prefectural Library, Nakasaki City

Nice! I want to read these...

HERE IS THE LIST OF BOOKS THE LIBRARY WOULD LIKE TO LEND TO YOU.

GREAT LINEUP OF BOOKS SPECIALIZING IN ROMANCE.

Excited

Excited

PRETTY INTERE-STING.

SO I'LL BE IN CHARGE OF CHECKING OUT THE BOOKS FROM THE LIBRARY?

WE'LL BE COUNTING ON YOU, TENCHOU!

YES.

FROM CLASSICS TO MANGA.

YOU CAN COUNT ON THE PREFECTURAL BOOK COLLECTION TO BE MASSIVE!

YES, AND IT WAS LOADS OF FUN!

I WAS SO ENGROSSED IN READING, I WASN'T ABLE TO WORK.

IN REALITY, YOU GET A LOT OF ATTENTION, DON'T YOU?

Don't stick your nose behind a book!

FAR FROM IT.

sigh

No, seriously, introduce me to someone, please!

You're just being modest

MY NAME IS YORI IWATANI.

IT'S BEEN TWO YEARS SINCE I'VE RETURNED TO MY BIRTHPLACE FROM THE CITY.

Oh, my hairpin...

CLICK CLICK

I AM WORKING AT THE LIBRARY IN MY HOME TOWN.

WAIT...

I NEVER KNEW THERE WAS A HOUSE LIKE THIS HERE...

NEVER NOTICED IT SINCE THE TREES ARE SO BIG...

WHAT A WONDERFUL HOUSE...

IT WOULD BE NICE TO LIVE HERE...

EATING MY MEALS IN THE GARDEN...

SHAKE SHAKE

HAH!

NO, NO ...

NOT THAT GUY.

HE'S SOMEONE-ELSE'S HUSBAND.

THE "LOVE OF MY LIFE"...

I'LL BE ON THE LOOK-OUT FOR HIM ...

I MEET WITH THAT "SOMEONE ELSE'S HUSBAND."

EVERY WEEK,

FRIDAY,

SIX O' CLOCK,

HOTEL AZZUN

HOTEL O-DON

HOTEL 霞

満 空

WE -...

WE... SHOULD RENT A HOUSE.

I'LL FIND US A REASONABLE PLACE.

I- IT'S... TOO MUCH TROUBLE MEETING AT THE CAFE ONCE EVERY...

IT'S A PAIN ... WEEK.

AND PEOPLE CA-...

OUCH!

ARE YOU TELLING ME

TO "SHUT UP"?

Yep.

-PUNCH!

.....

Ahh.

.....

YEAH...

YOU'RE OK WITH NOT DOING IT?

I'VE MADE IT A RULE NOT FOR HIM TO CALL ME OR MAIL ME.

AND

I'M DEMANDING PAYMENT FROM HIM.

So I consider this work.

He's starting up with that again

BUT EVEN IF I WERE TO DIE BEFORE YOU,

NOT ONLY WHILE I'M LIVING,

Tissue scrap

Mm-hmm

THEN I FEEL LIKE I CAN DIE IN PEACE, EMBRACING THE MEMORIES OF HAVING LOVED YOU MOST OF MY LIFE.

Can't get it off...

OF COURSE ...

I...

WANT TO LOVINGLY SAVOR YOU FOR AS LONG AS I'M ABLE.

Sob

Bluntly

Glint

I WANT TO HAVE YOU EVERY, SINGLE DAY.

BUT THAT WOULD MAKE ME A BEAST.

AS A HUMAN BEING WITH INTELLI-GENCE AND REASONING POWER,

I MUST RESTRAIN THAT-...

PHEW

W-...

WAIT.

HUH?

THIS WILL RAISE YOUR FEE...

I KNOW I'M DOING SOMETHING FILTHY,

BUT

IF YOU COMPARE IT TO THE IMMORALITY OF HAVING AN AFFAIR WITH SOMEONE'S HUSBAND,

So fussy!

THEN TAKING MONEY WOULD BE THE LESSER OF TWO EVILS.

WHEN I SEE HIS FIGURE LIKE THAT, I...

NEVER TURNING HIS BACK ON ME.

HE ALWAYS COMES AND WAVES ME OFF,

THIS CANNOT TURN INTO LOVE

BUT

I CAN'T TELL HIM

WHAT I'M FEELING INSIDE

SYSTEM

964

5

30

MI-CHAN, DON'T DO THAT!

OH, MY GOODNESS! SORRY!

CASTELLA

HATSUBAKOYA

CASTELLA

I'LL LEAVE HIM

He just wants to touch everything!

7 months old.

How old is he?

hug hug

I'LL LEAVE HIM,

AND THEN

OH, MY!

IWATANI-SAN! WE'VE BEEN WAIT-ING FOR YOU!

FUJINO TADAMICHI

HELLO!

COME COME COME

YES. BY THE WAY

IT'S FINE, IT'S FINE, HURRY!

COME ON, COME RIGHT IN!

IT'S BEEN SO LONG! WELL, FIRST LET'S GET YOU INSIDE!

TODAY UM, WHAT DID FUJINO-SENSEI WANT .

I CAME BECAUSE HE SAID,

"NEVERMIND, JUST COME "

OH! MATSUBA-KEN'S CASTELLA!

YOU REMEMBERED? IT'S MY HUSBAND'S FAVORITE!

Wait one moment !! OK? Just a moment

TAP TAP TAP TAP

COME, COME. YOU WAIT RIGHT OVER THERE

creak

.....

CLASSY-LOOKING GUY

HE LOOKS LIKE HE'S FROM TOKYO, SO AN EDITOR?

I WONDER WHO HE IS

EXCUSE ME.

OH, PLEASE EXCUSE ME I WORK FOR THIS COMPANY

NAKASAKI NEWSPAPER COMPANY
Social Capital Reporter
YOUICHIRO KAWAHARA
〒XXX-XXXX
TEL 09X AAA XXXX
FAX 09X-AAA-XXXX
E-mail : kawahara@[illegible].com

OH, I SEE.

HE'S BEEN CONTRIBUTING MANY ESSAYS TO OUR COMPANY AS WELL.

So, that means...

ESSAY?

ARE YOU.. ONE OF FUJINO-SENSEI'S STUDENTS?

NO.

I WROTE MY THESIS ON ONE OF HIS NOVELS

NO,

I'VE NEVER BEEN IN CHARGE OF THAT

OH.

THEN WHY?

NAKASAKI NEWSPAPER, SOCIAL CAPITAL

AN ELITE*

OH, THEN. THE SUNDAY PAPER'S "THE DAILY FUJINO" IS

*T/N: A group or class of persons enjoying superior intellectual or social or economic status

YOU WORK THE COUNTER?

SOMETIMES.

NAKASAKI PREFECTURAL LIBRARY

LIBRARIAN

YORI IWATANI

OH,

YOU WORK AT THE PREFECTURAL LIBRARY?

I GO THERE OFTEN

Oh, really?

NICE JACKET

HIS NAILS ARE NEATLY TRIMMED

HIS EARS ARE CLEAN

PICKED OUT A NICE TIE TOO

UM
KAWAHARA- ..
-SAN?
WHAT BUSINESS DID YOU HAVE .
WELL
HE TOLD ME, "NEVERMIND, JUST COME," SO . I DIDN'T HAVE ANY BUSINESS IN PARTICULAR

UH-OH!

SORRY TO BARGE IN ON YOUR CONVERSATION! WELL, HOW ARE YOU ?!

WELL, WELL, WELL, WELL, WELL!

HAHA!

.....

I WAS .....

Oh, hello

You set me up

ring ring ring

Thanks

UM

HE FORCEFULLY PRESSED THIS INTO MY HAND, AND SAID, "GET YOURSELVES A CUP OF TEA ON THE WAY HOME."

IF YOU'RE NOT PRESSED FOR TIME,

WHY DON'T WE SPLIT THIS AND GET TEA BEFORE WE HEAD BACK?

WHAT. SHOULD WE DO?

TO BUY MATSUBAKEN'S CASTELLA FOR SENSE!

WE CAN USE THE OTHER HALF NEXT TIME

THERE'S A PANCAKE SHOP NEAR THE TRAM SHOP THAT'S HAVING ITS GRAND OPENING.

WAIT

WHAT DOES HE MEAN, NEXT T.ME?

sway sway

It's really good!

Eyes missing

Circle

OH

THAT'S TRUE.. THEN

"A TEACHER'S REFERRAL,"

HUH?

SO NEXT TIME

WE'LL GO INTO FURTHER DETAIL ON THE CLINICAL CASE STUDY OF AN INTERSEX INFANT

THAT'S ALL FOR TODAY

202 LABORATORY

MAKI-KUN

CLACK

Yes

Please make me coffee

SEEMS LIKE THE PUBLISHING DEPARTMENT AT OO UNIVERSITY IN AMERICA WANTS TO PUT IT OUT

WHAT? THAT ARTICLE FROM THE OTHER DAY?

AH, YES THAT'S UNDERSTANDABLE

THEN I'LL MAKE THE REVISIONS AND SEND IT OVER TOMORROW.

OH, HEY, MAKI-KUN

AMONG YOUR FRIENDS ..

glug

SO NOW I'M FIXING THE GRAMMAR ERRORS IN ENGLISH

ENGLISH CAN BE DIFFICULT, EH?

You're so fluent in German

shoosh

CONGRA-TULATIONS

IS THERE ANYONE WHO'S PLANNING ON MOVING?

LAST MONTH I MOVED TO A CONDO IN SAKA-NO-UEMACHI.

But I already drank most of it

I'M ONLY ASKING FOR PROPERTY TAX AND MAINTE-NANCE COSTS.

..HM?

Wait ! I didn't do well on last month's urinalysis.

I SEE

THERE ISN'T MUCH DAMAGE,

BUT I PLAN TO USE IT FOR BOOK STORAGE FOR A WHILE

Oh well. I'll make another cup to wash it down

UH-HUH

I OWN THAT PROPERTY,

AND SINCE MY WIFE LIKES IT, SO I WON'T SELL IT OFF

Luk yuk. So sweet!

YOU SEE, MY KIDS BOUGHT A CONDO IN HAKATA

AND A DETA-CHED HOUSE REQUIRES TOO MUCH WORK

IT'S BEEN SELLING LIKE HOTCAKES!
IT WAS SERIALIZED IN ASAURI MIDDLE SCHOOL NEWSPAPER,
AND MADE DOUBLE DIGITS IN THE SALES RANKING ON AMAZON LAST WEEK.
Wow!
HE'S MAKING GOOD MONEY!
OH!
MAKI-SENSEI FROM NAKA LI CAME OUT WITH A NEW BOOK
Let's Talk About Me, Myself and I!
MAKOTO MAKI
LIST PRIC
JANUARY PRESENTS LIBRARY

Author's Introduction

PHEW.

Hee hee hee hee

WHAT'S HE GOING TO DO WITH ALL THAT MONEY?

USE IT TO KEEP A MISTRESS, MAYBE?

peek peek

Excuse me.

click

A DETACHED HOUSE WITH A GARDEN PERHAPS?

WE CAN TAKE A LOOK NOW IF YOU LIKE.

Shameless

FRIDAY, SIX O' CLOCK

NOW WHAT COULD THESE KEYS BE FOR?

BUT A HOUSE IS A DIFFERENT STORY

WHY?

YES.

I will

I DON'T MIND US MEETING

IF I AVOID YOU, YOU'LL ONLY COME AND BOTHER ME AT MY WORKPLACE.

THEN WHAT CONDITIONS MUST BE FULFILLED IN ORDER TO GET YOU TO SAY YES?

thump

ANYWAY

"already renting it" you said,

I WILL NEED YOU TO COMPROMISE WITH ME THERE.

THUMP

NO MATTER WHAT THE CONDITION, THE ANSWER'S NO

must be an idiot This guy.

ARE YOU TELLING ME TO LIVE IN A DRAFTY DETACHED HOME ALL BY MYSELF?

I'VE ALREADY SIGNED THE AGREEMENT

STAND

HUH?

IT'S EXTREMELY LOGICAL.

WE WON'T HAVE TO WORRY ABOUT BEING CONSPICUOUS UNLIKE BEING AT A CAFE.

ALSO, I'M ALREADY RENTING IT PRETTY CHEAP FROM A FRIEND

I'm... talking to myself...

YES.

ANYWAY, JUST TELL ME WHAT YOUR CONDITIONS ARE.

I'LL GIVE YOU WHATEVER YOU WANT? HOW ABOUT IT?

OK, THEN

I WANT CORBUSIER FURNITURE IN THE PARLOR,

A SIMMONS MATTRESS,

MOUNT FUJI IN THE BATHROOM,

MARIMEKKO CURTAINS,

A SUIKINKUTSU* AT THE ENTRANCE,

AND A ROMAN WATER FOUNTAIN IN THE LIVING ROOM.

GEORGE JENSEN CUTLERY,

A LE CREUSET POT,

IITTALA TEA UTENSILS,

KITCHEN GEAR FOR WESTERN COOKING FROM ROYAL COPENHAGEN,

AND KITCHEN GEAR FOR JAPANESE COOKING FROM ARITA AND WAJOMAN URI

I WANT A TABLE SET AND OLIVE TREE IN THE GARDEN,

AND THE LINEN WILL BE AN ASSORTMENT OF IMPERIAL TEXTILE.

*T/N: A japanese garden ornament which consists of a buried earthen jar that makes sound when water drips into it.

Oh, you're leaving?

CLUNK

CLUNK

CLANG

SEE YOU THEN

UNDERSTOOD

SIP

I LOVE YOU

AND HERE ARE THE KEYS,

AND ONE MORE THING

Then I'm leaving too

shuffle shuffle

OH, HERE'S THE ADDRESS

YANK

HEY, BIG SIS ..

HOW ARE THINGS GOING WITH YOUR COWORKER BOYFRIEND?

BRING HIM OVER ALREADY!

YOU HAVE TO SUGGEST A RELAXED DATE AT THE HOUSE WHEN IT'S STILL EARLY!

CHIRO-RIRORIN

CHIRO-RIRORIN

HE'S YOUNGER, RIGHT? GOTTA PUT IN EFFORT WHILE HE STILL HAS THE HOTS FOR YOU

WAIT!

I DIDN'T KNOW IT WAS A BLIND DATE!

WHEN DID YOU GO ON A BLIND DATE?

I JUST SAW YOU TYPE, "CURRY PARTY" AND "INVITE"

..?

NO PEEKING

WHAT? WHO?

MY FRIEND TRAVELS AROUND THE WORLD TASTING CURRY, AND HE IS QUITE A FAMOUS CHEF.

NOW, I KNOW THIS IS SUDDEN, BUT ON OUR PUBLIC HOLIDAY THIS THURSDAY, WE'RE THROWING A CURRY PARTY AT A FRIEND'S HOUSE

I HAD A GREAT TIME LAST MONTH.

IT'S ME, KAWA-HARA.

Ah

TSK!

I'M TIRED, OK?

YOU'RE PLANNING ON SKIP-PING IT AND SLEE-PING IN, AREN'T YOU?

On Thursday

"OH, BUT IF YOU HAVE A PRIOR ENGAGEMENT PLAN, OR WOULD RATHER REST, THEN THAT SHOULD TAKE PRIORITY."

THESE ARE MY CLOSE FRIENDS WHOM I ALWAYS HANG OUT WITH

IF YOU'D LIKE FEEL FREE TO COME ON OVER

GEEZ! I ONLY GET ABOUT 3 HOURS OF SLEEP IN A DAY HAVING TO PREPARE FOR THE FAIR, OK?

I'LL DRAG YOU THERE MYSELF THAT DAY IF I HAVE TO!

HE'S A GREAT CATCH! YOU HAVE TO GO!

BIG SIS!

WHAP!

ALRIGHT!

I'll see this engagement through!

DON'T DECIDE ON YOUR OWN

GET THERE, THEN TAKE A NAP. HE MIGHT SEE THIS AS AN INVITATION" AND ASSAULT YOU THOUGH.

ALRIGHT, LEAVE IT TO ME! I'LL FIND AN OUTFIT THAT WILL BE LIKE, "BAM!"

WHERE AM I GOING, AND TO DO WHAT?

Ok. now which outfit will we go with?

We should go with polished and mature plus holiday casual sexy (;)

WHO'S WORRYING WHOM HERE?

ba-dump

WHAT DOES SHE MEAN BY "OVER EVERYTH NG" ?

ba-dum

BADUMP.

BADUMP

BADUMP

STOP MAKING ME WORRY

OVER EVERY-THING.

"UNLIKE BEING IN A CAFE "

click click click

KLAK KLAK KLAK

CLICK CLICK CLICK

"INCONSPI-CUOUS "

02 LABORATORY

CLACK

I'M SORRY FOR MONO-POLIZING YOUR DICTIONARY, HANAI-SENSEI

OK.

GOOD WORK, MAKI-KUN.

YES

IT'S OK, YOU CAN HAVE IT

YOU SEEM BUSY

..?

Olive?

Utensils
Linen. Imperial Set
Olive
Garden Table

GLANCE

chuu

klak klak klak

click click click

YES, YOU MAY.

MAY I HAVE THIS TEA?

JAVA TEA

click click click

YES, YOU MAY.

MAY I BORROW THIS BOOK?

klak klak

YES, YOU MAY.

MAY I KISS YOU?

Phew...

klak klak klak

Just now...

...HM?

KTUNK

2 F
Ladies Fashion Floor

MUMBLING TO HERSELF THE WHOLE TIME....

Creepy, huh?

THAT CUSTOMER ...HAS BEEN...

mumble

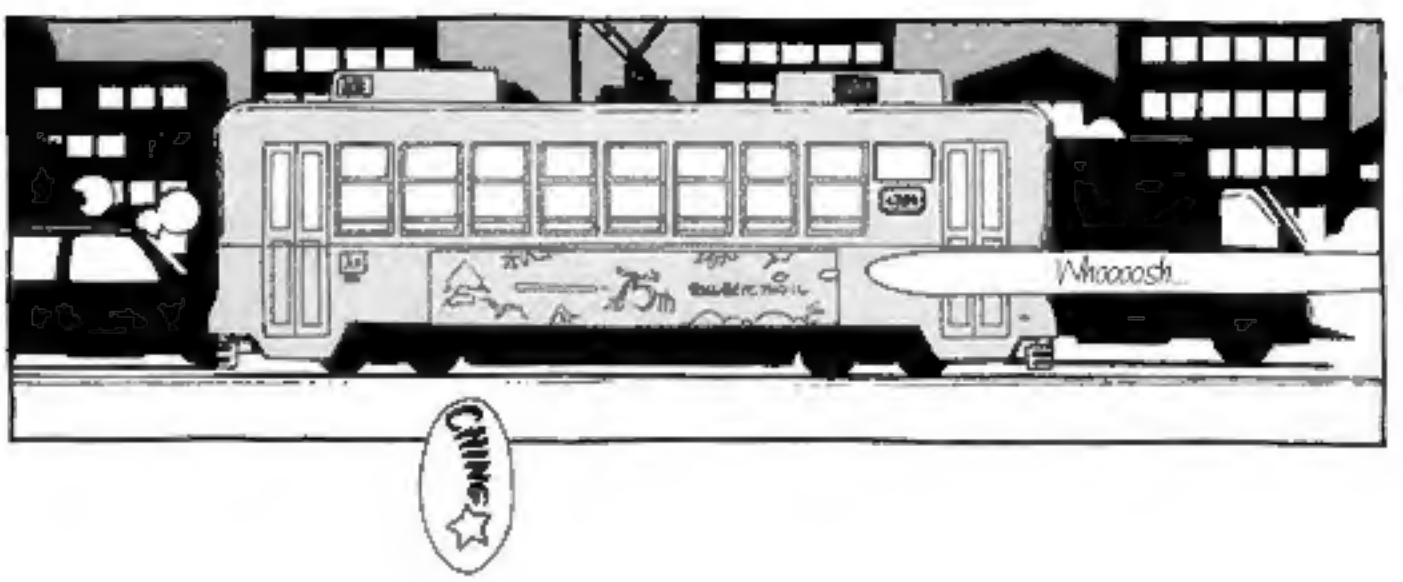
IT NEEDS JUST THE RIGHT AMOUNT OF SNAP TO IT...

A BIT OF CASUAL SEXINESS ...

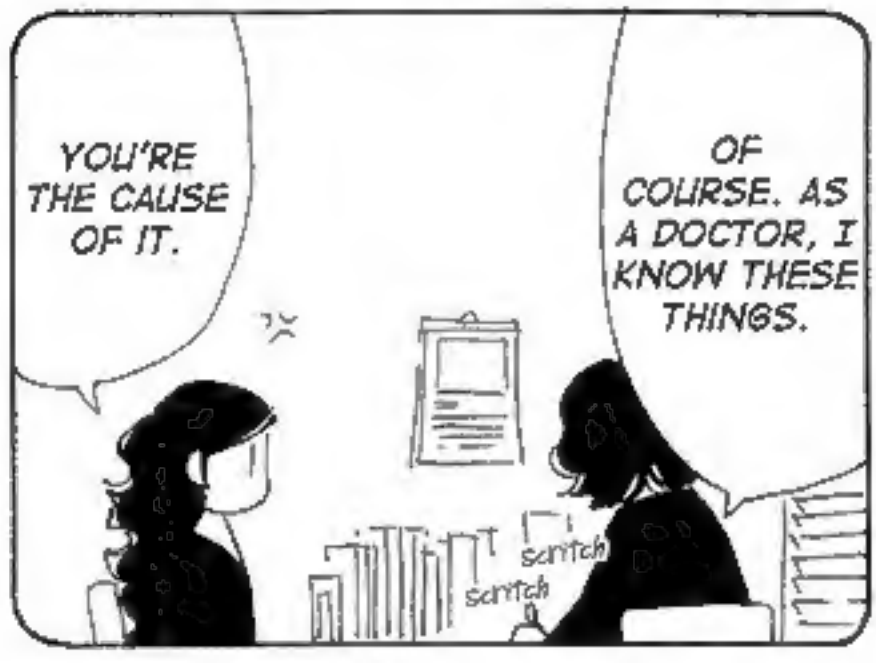
mumble mumble mumble mumble

HOW ABOUT THIS?

NO, THIS IS TOO SWEET.


Whoooosh...
CHING

Dr. Maki's Welcome to My Examination Room!



姉の結婚②

flowersフラワーコミックスα

2011年11月15日初版第1刷発行　（検印廃止）

著　者　西　炯子

発行者　丸　澤　滋

「flowers」2011年5月号～10月号掲載作品
連載・作品担当者／武者正昭、山縣裕児
単行本編集者／山縣裕児、R.[アール]
単行本編集責任者／佐藤礼文

発行所　株式会社 小学館
〒101-8001　東京都千代田区一ツ橋2の3の1
TEL　販売03(5281)3556 編集03(3230)5826

印刷所　凸版印刷株式会社

●造本には十分注意しておりますが、落丁・乱丁(本のページの抜け落ちや順序の間違い)の場合はお取り替えいたします。購入された書店名を明記して「制作局」あてにお送りください。送料小社負担にてお取り替えいたします。　制作局 TEL　0120-336-082
●本書の全部または一部を無断で複製、転載、上演、放送等をすることは、法律で認められた場合を除き、著作者及び出版者の権利の侵害となります。あらかじめ小社あて許諾をお求めください。
R〈日本複写権センター委託出版物〉本書を無断で複写複製（コピー）することは、著作権法上の例外を除き、禁じられています。本書をコピーされる場合は、事前に日本複写権センター(JRRC)TEL 03-3401-2382の許諾を受けてください。
●本書の電子データ化等の無断複製は著作権法上での例外を除き禁じられています。代行業者等の第三者による本書の電子的複製も認められておりません。

©Keiko Nishi 2011　PRINTED IN JAPAN

ISBN978-4-09-134113-6